

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：國際經濟商務人員考試

等別：三等考試

類科組別：國際經濟商務人員類科英文組

科目：外國文（英文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、英譯中：請將下面這段英文譯成正確、流暢的中文（20 分）

Amazon just launched technology that could change everything. New Amazon technology, introduced at two Amazon Go stores, lets shoppers pay for purchases by holding their hands over a scanner. The system, called Amazon One, may herald a new way of identifying yourself and paying for things. Amazon Go is itself a proof-of-concept store—once you scan yourself in with your smartphone, you pick up whatever you want and walk out, and the system charges you automatically. And Amazon has also offered that technology to other companies. Widespread adoption of Amazon Go technology will be challenging, though, because it depends on a storewide array of cameras and sensors that track every shopper and every item as it is removed from the shelf or put back there.

二、中譯英：請將下面這段中文譯成正確、流暢的英文（20 分）

有時候，壓力其實是……好的？從我有記憶以來，壓力就一直是我人生的一部分。在我還小的時候，就會因為新聞報導而緊張。世界上為什麼會發生那麼多不好的事情？而且，每個年齡和每個階段也都會有新的壓力誘因：身體形象、考試、朋友、愛情、失落、求職面試、政治以及死亡。一天晚上，面對著一份稿件的截稿時間，我可以感覺到恐慌開始襲擊我。我深吸一口氣，認真思考自己的感受，才意識到流竄在我體內的壓力荷爾蒙其實沒有讓我覺得難過。有沒有可能壓力其實讓我覺得……很好？

三、英文作文：請根據下面的說明寫一篇約 250 字的英文作文（35 分）

Entrepreneurs sacrifice a lot to get their businesses off the ground. There are countless stories of founders sleeping in cars or eating ramen to save money. What are the things that you as an entrepreneur cannot sacrifice? How do you balance your business and family life? Please elaborate your concern with details and substantial examples.

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：4301

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 A maniac interest in national identity has often _____ into destructive chauvinism, which is an unfortunate fact of modern politics.
(A) penetrated (B) divided (C) invaded (D) degenerated
- 2 The police recently purchased a piece of new technology that can quickly locate people in the deepest mountain area even when bad weather _____ all the other search efforts.
(A) hampers (B) hatches (C) harnesses (D) harasses
- 3 An illegally parked vehicle _____ the normal flow of traffic for two hours this morning.
(A) flourished (B) obstructed (C) validated (D) promoted
- 4 Digital technology is having _____ effects on the way we think about the world.
(A) defensive (B) profound (C) luxurious (D) medieval
- 5 We always keep our financial records accurate and _____, as this helps to inform the investors and shareholders of their investment.
(A) characteristic (B) proficient (C) transparent (D) versatile
- 6 In memory of his father, who died of lung cancer, Dr. Johnson _____ all his life to cancer research.
(A) distributed (B) deliberated (C) dedicated (D) disclosed
- 7 This fancy restaurant is known for its _____ apple desserts and tasty pastries.
(A) destructive (B) hypocritical (C) scrumptious (D) explanatory
- 8 Compulsory auto liability insurance is _____ and you must buy it if you would like to drive in Taiwan.
(A) beneficial (B) considerate (C) intentional (D) obligatory
- 9 Rescue teams were immediately _____ to the region that was severely hit by the storm.
(A) perceived (B) diminished (C) prohibited (D) dispatched

- 10 Navigating the music industry, including its vital terminology, history, and essential industry practices, can be challenging for the novice, as well as the _____ professionals.
(A) sacred (B) seasoned (C) salvaged (D) scattered
- 11 A number of _____ actions that can be taken to combat climate change and global warming are being discussed in the forum.
(A) tangible (B) eloquent (C) culinary (D) irrelevant
- 12 This newly renovated brownstone building preserves ancient _____ and national historic treasures.
(A) relics (B) gorges (C) shams (D) bluffs
- 13 Carpet weaving has been an important traditional _____ created by villagers since the early days of the country's history.
(A) handiness (B) handicap (C) handicraft (D) handwriting
- 14 Michael was so arrogant and self-centered that, whenever things went wrong, his _____ response was to blame others.
(A) deficient (B) invariable (C) reluctant (D) feeble
- 15 In order to pass the bar exam, Jeff has to work _____ for the next coming year.
(A) assiduously (B) agnostically (C) aesthetically (D) astronomically
- 16 When travelling, tourists should stay _____ in big cities and keep themselves protected from crime.
(A) irrelevant (B) outrageous (C) clinical (D) vigilant
- 17 The company has launched a new automotive battery monitor and balancer to _____ the challenges of filtering system-level noise to accurately measure battery-cell voltage and temperature.
(A) affirm (B) alienate (C) address (D) aggregate
- 18 Without a _____ of hesitation, I immediately signed the paper to purchase our family home which was located in a safe and convenient neighborhood.
(A) sticker (B) flicker (C) phase (D) burden
- 19 During the mating season, male great bustards develop a _____ change in color on their necks, from the usual plain grey to a two-tone pattern of white and brown.
(A) suspicious (B) conspicuous (C) protruding (D) secreting
- 20 Rain over the past few weeks has eased drought conditions, but a lot more is needed to _____ water supplies.
(A) replenish (B) replicate (C) retaliate (D) restrain